

LENAPE LANGUAGE LESSONS 1.19

Level 1, Lesson 19

Monday: New Number Words/ Conversation

Tuesday: New Action Words/Conversation Review

Wednesday: New Living Word (animate)/Conversation Review/Aptonahanne Lesson

Thursday: New non-living word (inanimate)/Word Review/Aptonahanne Review/Story

Friday: Test/Song of the month/Game of the month

MONDAY

New Number Words - Practice the following pronunciations:

nishash txintxke (*nishash txeen-xkee*) = 70

nishash txintxke ok kweti = 71

nishash txintxke ok nisha = 72

nishash txintxke ok naxa = 73

nishash txintxke ok newa = 74

nishash txintxke ok palenaxk = 75

nishash txintxke ok kwetash = 76

nishash txintxke ok nishash = 77

nishash txintxke ok xash = 78

nishash txintxke ok peshkung = 79

Conversation

Nora: **Tani hech kta?** Where are you going?

Lucy: **Utenink nta.** I am going to town.

Mehemalamuntikaonink. (*may-huh-mah-lah-moon-tee-kow-uhn*) To the store.

Kata hech wichei? Do you want to go with me?

Nora: **E-e.**

Lucy: **Nulhatu moni. Atam!** I have money. Let's go!

Nora: **Pena. Shiki ne ehukwenk** (*ay-hoo-kwenk*). Look. That necklace is pretty.

Lucy: **Kexa hech lawtu** (*lahw-too*)? How much does it cost?

Nora: **Neinxke dalas** (*dah-lahs*). Forty dollars.

Ahowtu (*ah-ho-wtoo*). It is expensive.

Lucy: **Newinkatamen** (*nuh-wee-kah-tuh-muhn*) **yu she tepinxkepi** (*tuh-peenx-keh-pee*).

I like this bracelet here.

Kwinkatamen (*kween-kah-tuh-men*) **hech?** Do you like it?

Nora: **Ahi** (*ah-hee*) **shiki.** It's very pretty.

Lucy: **Apewawtu** (*ah-puh-wahw-too*). It is cheap.

Nora: **Xu kemahelam** (*kuh-mah-huh-luhm*) **hech?** Will you buy it?

Lucy: **E-e. Nemahelam** (*nuh-mah-huh-luhm*). Yes. I am buying it.

Nora: **Keku hech kelak.** (*kuh-lahk*) What time is it?

Lucy: **Kahti naxa kelak.** I guess it's almost three o'clock.

Kench nta! (*kuhnch dah*) I must go!

Xuniti, nichanak (*nee-chah-nahk*) **shkulink** (*shkool-ink*) **umok** (*oo-mock*). Soon, my children will come from school.

Nora: **Chinke** (*chink-ay*) **hech?** When?

Lucy: **Newa kelak.** Four o'clock

Nora: **Atam.** Let's go.

TUESDAY

New Action Words - Practice saying the following action words:

newinkatamen = I like it
kwinkatamen = you like it

nemahelam = I buy it
kemahelam = you buy it

Conversation Review

Nora: **Tani hech kta?** Where are you going?

Lucy: **Utenink nta.** I am going to town.

Mehemalamuntikaonink. (*may-huh-mah-lah-moon-tee-kow-uhn*) To the store.

Kata hech wichei? Do you want to go with me?

Nora: **E-e.**

Lucy: **Nulhatu moni. Atam!** I have money. Let's go!

Nora: **Pena. Shiki ne ehukwenk** (*ay-hoo-kwenk*). Look. That necklace is pretty.

Lucy: **Kexa hech lawtu** (*lahw-too*)? How much does it cost?

Nora: **Neinxke dalas** (*dah-lahs*). Forty dollars.

Ahowtu (*ah-ho-wtoo*). It is expensive.

Lucy: **Newinkatamen** (*nuh-wee-kah-tuh-muhn*) **yu she tepinxkepi** (*tuh-peenx-keh-pee*).

I like this bracelet here.

Kwinkatamen (*kween-kah-tuh-men*) **hech?** Do you like it?

Nora: **Ahi** (*ah-hee*) **shiki.** It's very pretty.

Lucy: **Apewawtu** (*ah-puh-wahw-too*). It is cheap.

Nora: **Xu kemahelam** (*kuh-mah-huh-luhm*) **hech?** Will you buy it?

Lucy: **E-e. Nemahelam** (*nuh-mah-huh-luhm*). Yes. I am buying it.

Nora: **Keku hech kelak.** (*kuh-lahk*) What time is it?

Lucy: **Kahti naxa kelak.** I guess it's almost three o'clock.

Kench nta! (*kuhnch dah*) I must go!

Xuniti, nichanak (*nee-chah-nahk*) **shkulink** (*shkool-ink*) **umok** (*oo-mock*). Soon, my children will come from school.

Nora: **Chinke** (*chink-ay*) **hech?** When?

Lucy: **Newa kelak.** Four o'clock

Nora: **Atam.** Let's go.

WEDNESDAY

New living (animate) word - Color the children on the coloring sheet. Practice the pronunciation:

nichan = (*nee-chahn*) my child
nichanak (*nee-chah-nahk*) = my children

mimens (*mee-muhns*) = child
mimensak (*mee-muhns-ahk*) = children

Conversation Review

Nora: **Tani hech kta?** Where are you going?

Lucy: **Utenink nta.** I am going to town.

Mehemalamuntikaonink. (*may-huh-mah-lah-moon-tee-kow-uhn*) To the store.

Kata hech wichei? Do you want to go with me?

Nora: **E-e.**

Lucy: **Nulhatu moni. Atam!** I have money. Let's go!

Nora: **Pena. Shiki ne ehukwenk** (*ay-hoo-kwenk*). Look. That necklace is pretty.

Lucy: **Kexa hech lawtu** (*lahw-too*)? How much does it cost?

Nora: **Neinxke dalas** (*dah-lahs*). Forty dollars.

Ahowtu (*ah-ho-wtoo*). It is expensive.

Lucy: **Newinkatamen** (*nuh-wee-kah-tuh-muhn*) **yu she tepinxkepi** (*tuh-peenx-keh-pee*).
I like this bracelet here.

Kwinkatamen (*kween-kah-tuh-men*) **hech?** Do you like it?

Nora: **Ahi** (*ah-hee*) **shiki**. It's very pretty.

Lucy: **Apewawtu** (*ah-puh-wahw-too*). It is cheap.

Nora: **Xu kemahelam** (*kuh-mah-huh-luhm*) **hech?** Will you buy it?

Lucy: **E-e. Nemahelam** (*nuh-mah-huh-luhm*). Yes. I am buying it.

Nora: **Keku hech kelak**. (*kuh-lahk*) What time is it?

Lucy: **Kahti naxa kelak**. I guess it's almost three o'clock.

Kench nta! (*kuhnch dah*) I must go!

Xuniti, nichanak (*nee-chah-nahk*) **shkulink** (*shkool-ink*) **umok** (*oo-mock*). Soon, my children will come from school.

Nora: **Chinke** (*chink-ay*) **hech?** When?

Lucy: **Newa kelak**. Four o'clock

Nora: **Atam**. Let's go.

Aptonahanne (Flow of words) Lesson

The word for store is "**mehemalamuntikaon**". Literally, "house where you buy things". The root "**hmala**" means, "buy". The suffix "**ikaon**" means "house". (Once again, the suffix, "ink" is added to indicate "to" the store.)

Here are some other words formed the same way:

shkulikaon = school house

patamweikaon = church; (**patama** = to pray)

nehenaonkesikaon = barn; literally, "horse house"

sekikaon = black house (the other colors can be added as prefixes as well to say what color a house is.)

tipasikaon = chicken house

kapiikaon = coffeehouse

mwekaneikaon = dog house

ahsenikaon = stone or brick house (**ahsen** = "stone")

xuwikaon = old house

Xinkwikaon = Big House (**xink** = prefix for "big")

tankikaon = small house (**tank** = prefix for "small")

kwenikaon = long house (**kweni** = long)

mesakwikaon = log house (**mesakw** = log)

palsewikaon = hospital; literally "sick house" (**palsi** = sick)

maxkikaon = red house (the other colors may be attached in a similar fashion)

There were no original words in Lenape for "money" (**moni**), "school" (**shkul**), and "dollars" (**dalas**), so these words were formed using the English words. As a result, they sound very much the same as their English counterparts.

Some new words/phrases were introduced in this week's conversation:

kexa hech lawtu = how much does it cost? (**lawtu** = cost)

ahowtu = it is expensive

apewawtu = it is cheap

ahi = very

chinke = when

umok = they come from

THURSDAY

New non-living (inanimate) words

Color the necklace and bracelet on the coloring sheet. Practice the pronunciation:

ehukwenk (*ay-hoo-kwenk*) = necklace

ehukwenka (*ay-hoo-kwen-kah*) = necklaces

tepinxkepi (*tuh-peenx-keh-pee*) = bracelet

tepinxkepia (*tuh-peenx-keh-pee-ah*) = bracelets

Word Review - Practice the following words:

palenaxk txintxke = 50

emhones = spoon

emhonsak = spoons

shitay = soup

tipas = chicken

tipasak = chickens

nichan = my child

nichanak = my children

mimens = child

mimensak = children

kwetash txintxke = 60

nishtash txintxke = 70

lokens = dish

lokensa = dishes

paent = cup

paenta = cups

ehukwenk = necklace

ehukwenka = necklaces

tepinxkepi = bracelet

tepinxkepia = bracelets

Action Word Review

newixenin I cook it

kemitsi you eat.

nta = I go

nkishi = I am finished

nemikemosi = I am working

kshixenchuwe = you wash dishes

nshixhempsa = I wash clothes

nchikhike = I sweep

ntaxamaok = I feed them

wichemi = help me

newinkatamen = I like it

kwinkatamen = you like it

nemahelam = I buy it

kemahelam = you buy it

Aptonahanne Review

Substitute the words given below for the underlined word in each of the following sentences. Say

each sentence in Lenape, and then, say what it means in English.

1. **Newinkatamen yu she shitay** = I like this soup here.
Kwinkatamen hech yu she shitay? = Do you like this soup here?

shukelaponteta = cookie
tepet'hun = wrap-around skirt

alukwepi = hat
sholem = shawl

2. **Nemahelam yu she hempes** = I am buying this shirt here.
Kemahelam hech yu she hempes? = Are you are buying this shirt here?

muxul = boat/canoe
shakhukwiyan = coat

ahkwiyan = blanket
kshikan = knife

3. **Newinkatamen nel lenhaksena** = I like these moccasins.
Kemahelam nel lenhaksena? = Are you are buying these moccasins?

lokensa = dishes
paenta = cups

chipako = shoes
ahshikana = socks

4. **Xuniti, nichanak shkulink umok.** Soon, my children will come from school.

utenink = from town
sipung = from the river
tekening = from the woods

ahchunk = from the mountain
menepkunk = from the lake

Read a Story - Read the Story "Crow and Hawk".

FRIDAY

Game of the month Play the game "Lucy Luwe" (Lucy says).

Song of the month Sing the song "Wendaxa" with your child.

Test

1. Ask your child to count from 50 to 79 in Lenape.

2. Say " **Kwinkatamen hech yu she shitay?** (Do you like this soup here?) to your child. Tell him/her to respond in Lenape as follows:

Yes. I like this soup here. (**E-e. Newinkatamen yu she shitay**) .

3. Say " **Kemahelam hech yu she hempes?** (Are you are buying this shirt here?)
Tell him/her to respond in Lenape as follows:

I am buying this shirt here. (**Nemahelam yu she hempes**)

4. Ask your child to say the following: (Have her/him substitute the words below.)

Soon, the children will come from school. (**Xuniti, mimensak shkulink umok.**)

utenink = from town

sipung = from the river

tekening = from the woods

ahchunk = from the mountain

menepekunk = from the lake

5. Tell your child to say the following: (Have her/him substitute the words below.)

I like these moccasins. (**Newinkatamen nel lenhaksena.**)

Are you are buying these moccasins? (**Kemahelam nel lenhaksena?**)

lokensa = dishes

paenta = cups

chipako = shoes

ahshikana = socks

6. Ask your child to say the Lenape words for the following:

emhones = spoon

emhonsak = spoons

shitay = soup

tipas = chicken

tipasak = chickens

nichan = my child

nichanak = my children

mimens = child

mimensak = children

lokens = dish

lokensa = dishes

paent = cup

paenta = cups

ehukwenk = necklace

ehukwenka (= necklaces

tepinxkepi = bracelet

tepinxkepia = bracelets

Say "**Wulit!**" to your child.

Once your child has mastered the material in this lesson, proceed to lesson twenty. The lessons are designed as weekly lessons, but always let your child take things at his/her own pace taking time to master one lesson before proceeding to the next. For best results, follow the weekly plan day by day. Each weekly lesson will be designed the same way. It is good for the child to get into the routine.

It is important to use these words in your daily life as much as possible.